SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團

# 美南社區

2018年9月14日 星期五
Friday, September 14, 2018

SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站 www.today-america.com
美南日報 Southern Daily News
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南國際電視網 Southern Television
美南印刷廠 U.S.A.Printing
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

全美最大亞裔獨立多媒體集團・報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign
美南新聞日報・華府新聞日報・達拉斯日報
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16 美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物



中國熊自助餐
CHINA BEAR
BUFFET RESTAURANT
281.240.8383
營業時間: 週日-週四 (11am~9pm) 週五-週六 (11am~9:30pm)
www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477
$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. $12.99 晚餐和全天週六和週日
R03-CHINA BEAR中國熊自助餐C1234567_8

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
・代理多家・方便比價・價格便宜・保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
I01_ALLWIN安穩1234567C_4

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
・房屋貸款・舊款重貸
・利息低廉・經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

Southwest REALTY GROUP 德州地產 始于1988
專業商業地產經紀，土地買賣，購物中心，工廠及倉庫開發，租賃，買賣
王迪David Wang
白人，白墨區Kroger超市廣場商鋪招租 16,725平尺，新空調，新屋頂，帶噴淋防火，租金價格優惠，可分割，適合自助餐Buffet店，越南粉，幼兒園，健身房。1,200平尺，二代美甲店，可做美甲，按摩，價格$18+NNN
地點：2619 Red Bluff Rd. Pasadena, TX 77506
副總裁 Vice President
商業房地產經紀 Broker
手機: 832-806-8886
電郵: dwang004@gmail.com
通国语、英语
诚信可靠
敬请致电
地址: 6918 Corporate Dr., #A-5 Houston, TX 77036
R01-SOUTHWEST REALTY-DAVID WANG王迪1234567C_8

Southwest REALTY GROUP 住宅地產經紀
Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區
住宅，投資及管理
許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信：wendy022801wang
R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

Jessica Realty 杰喜地產
Jessica Realty Team
金牌地產經紀人
王洪旭 Andrew Wang
住房買賣 商業地產 公寓租售
專精 ●Sugar Land 糖城 ●T M C 醫學中心 ●Pear Land 梨城 ● Katy 凱蒂
手機：832-207-8808
微信：andearwang
E-Mail:wanghongxu001@gmail.com
R01-JESSICA REALTY TEAM王洪旭256C_4

Stoa Intl. Realty 專精商業地產
1. 醫療中心附近絕佳投資機會，土地+工廠，占地+/- 4.5 英畝，東主售出回租，僅售295萬。reduced
2. 近8號，10年老店熱售！東主退休，客戶穩定，85萬，經營櫥櫃、大理石.
3. 1960，Sun's廣場，旺鋪熱售！中餐館，日餐拉麵店，功夫茶！全新裝修，生意穩租金低，適合家庭及夫妻打理。各售16萬。打包買價格優惠！
4. 近290&6號住宅及工業區，中日堂吃外賣店熱售！5000尺，租金低，要價10萬！
王秀玲 ANNA WANG
713-979-8242
R01-STOA共贏房地產_C1234567_4

美聯地產 Texas Midland Realty
買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
Helen Go
REALTOR, GRI
・新舊房屋・購物商場
・土地投資・商業大樓
・工業倉庫・公寓餐館
英・粵・國語・臺山話
Email:helen@helengo.com
website:www.helengo.com
713-981-6888
R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C_4

休斯頓，我们来了！
欢迎致电：713-992-8800
餐馆电脑 功能强大 老板首选
www.menusifu.com
Menusifu 智能点餐系统
北美领先 性价最优
曼哈顿总部 唐人街分部 皇后区分部 休斯顿分部 9900 Westpark Dr Houston, TX 77063 旧金山分部 洛杉矶分部 亚特兰大分部

星印美地產投資公司
1. 糖城, Clements High 學區，5房3.5浴，三車庫，私人泳池，木地板，漂亮水晶吊燈，櫥房花崗石臺面, 高級櫥櫃 。僅售 $499,000.
2. 近Westheimer and Hillcroft , I-59, 交通方便. 3房3.5浴, 二車庫, 花崗石臺面, 不銹鋼廚具,木地板. 僅售 $355,000. 租 $2,500/月,可立即入住.
3. 西北區,兩層樓高級洋房，4房2.5浴，二車庫，新內外油漆及新外墻，浴室重新裝修：2018洗碗機，2017 熱水爐。洗衣/烘幹機/冰箱並售。僅售 $203,000.
4. 土地：Montgomery區，湖邊住宅土地，湖景優美, 有鐵門管制，高級社區. 僅售$169,000
5. 土地：Rosharon， 近288公路，社區住宅土地，2 Acres,僅售$63,000.
6. Boon & Bissonnet 之間，辦公室/倉庫出租，1250平方尺，每尺月租$0.60， 可立即搬入。
7. 大休士頓地區，多種房型出租屋，歡迎來電詢問！
Sandra Tsui 陳小姐 (國,英語) 281-650-0742
Mei Tan 陳太太 (國,台,英語) 281-630-2212 281-340-4116
R01-SIA REALTY星印美地產56C_8

免費3D設計 免費上門估價 質優價廉
新張開業 所有櫥櫃 20% OFF
櫥櫃・大理石檯面・木地板
LC CABINET & FLOORING LLC
招聘銷售人員 lcabinet12569@gmail.com
有銷售經驗，中英文流利，待遇面談
地址：12569 Westheimer RD, Houston, TX77077
電話：281-809-8788 www.lccabinetandflooring.com
C08-LC湯米櫥櫃C1234567-8

百樂公寓 BELLAIRE SILK
7255
中國城地王全新裝潢公寓 (713)272-8100
位於敦煌陽光和王朝廣場旁，幾分鐘可走路去中國城各個超市，銀行及餐廳！
7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036
A08_BELLAIRE SILK百樂公寓56C_8

MAY'S BEADS 高貴不貴！眞寶石，眞便宜！
休斯頓最大、種類最多、最便宜的寶石批發中心！
原產地拿貨，眞材實料！散客零售享受批發價！
只用珠寶店一折的價錢 就能買到珠寶品質的大珍珠
幾千種寶石、珠串、金銀配件、絲線、皮繩、珍珠、碧璽、琥珀、翡翠、紅綠寶、橄欖石、水晶、綠松石、瑪瑙
DIY珠串，讓您擁有獨一無二的珠寶！
●誠徵女店員
地址：9433 Harwin Dr, Houston, TX77036 電話：281-306-2115
G03-MAY'S BEADS玫的珠寶店C-56_8

買房有方
自住房補助計劃座談會
First Time Home Buyer's Seminar
時間：10/6/2018上午10-12PM
精美大獎等你來抽獎，最高獎項IPad！
★ 想買房但為頭期款或信用或身份問題而煩惱嗎？
★ 美國買房並不需要高額頭期款！
★ 休士頓市政府最高補助 $25,000頭期款給符合資格的人！
★ 休士頓自住房補助計劃座談會，邀集地產經紀、銀行、房屋保險、建商，以及房地產界各領域的精英代表，詳細解釋如何買房、並讓您成為補助計劃的受惠者。
★ 信用不好、沒有信用、破產、報稅記錄不夠，不是問題！
MAKE YOUR AMERICAN DREAMS COME TRUE!

A·M·A·Z·I·N·G KIM
Amazingkim777@gmail.com
辦公室地址 :430 HWY 6 S. Suite 220. Houston, TX 77079
Un Kyu Kim Cell:(832)549-0282

2018 Max Annual Income Limits

| Household Size | 70% Area Median Income | 80% Area Median Income |
|---|---|---|
| 1 | $ 37,800 | $ 41,950 |
| 2 | $ 43,200 | $ 47,950 |
| 3 | $ 48,600 | $ 53,950 |
| 4 | $ 53,950 | $ 59,900 |
| 5 | $ 58,250 | $ 64,700 |
| 6 | $ 62,600 | $ 69,500 |
| 7 | $ 66,900 | $ 74,300 |
| 8 | $ 71,200 | $ 79,100 |

★ 沒綠卡、E2 Investment Visa、E2 Corporate Visa、H1-B Visa、J1 Visa、F-1 Visa，不是問題！
★ 看房，申請補助，貸款，購房，一站式服務。
★ 美國買房比您想像更容易，讓我們幫您一圓您的買房夢！
講座地點: 國際貿易中心 International Trade Center
( 11110 Bellaire Blvd, Suite 200, Houston, TX 77072 )
名額有限，先報先得!
報名專線：中文：王維 (713)725-1703
英文：Kim(832)549-0282

投資有道
精美大獎等你來抽獎，最高獎項IPad！
商業地產投資座談會
First Time Commercial Real Estate Investor's Seminar
時間：10/6/2018上午2-4PM
★ 休斯頓房市大好! 投資商業地產現在正是時候！別再猶豫！
★ 美國政府非常歡迎您來投資商業地產！不論任何身份、無需住在美國，您都能在美國投資商業地產。
★ 購物中心、土地、公寓、老年公寓、旅館，或土地開發，都能成為您商業投資的優質選項。
★ 邀請到休斯頓商業地產千萬級金牌經紀人，跟您分析休斯頓最新商業地產趨勢，解釋如何降低投資風險，提高投資回報！
★ 還有機會可以讓您一睹私藏投資項目口袋名單，與您一起賞析！
★ 厭倦了每個月支付高額房租，看房東臉色嗎？讓我們幫您分析，擁有自己的商業地產其實更省錢！

Deker Oaks Center
Price: 8,250,000
GLA: 40,250 SF
CAP: 7.5%

Morton Ranch Plaza-Katy
Price: 4,725,000
GLA: 15,750 SF
CAP: 7%

Tomball Commercial Land
Price: 3,258,000
GLA: 18.70 AC

Spring Gas Station
Price: 3,200,000
GLA: 5,800 SF
Lot Size: 1 AC

## 平安里旅行社
Pally Travel Services, Inc.
平安里程從這里開始…

【平安裏感恩節獨家推薦】11/18–11/23 西雅圖6日浪漫滑雪之旅，每人$995.00 凡9/22報名參團享受每房$75.00折扣
"凡是上門報名參團或者訂購機票，贈送公司訂制小禮品"
Tel:713-952-9898
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036
E-mail:pallytravel@gmail.com
二十五年老字號，國際航空協會會員
T07–PALLY TRAVEL平安旅遊1234567C_4

## 糖城福遍地產 RE/MAX SOUTHWEST
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房,賣房,置房,投資,貸款,全套服務,
買全新屋高手,賣半舊屋拿手, 誠實可靠,值得信賴
1. 糖城大型一層樓，背臨樹林，Clement 學區房，室內3213呎， 地有9200呎，4房3廳2套半衛浴，僅要$445,500
2. 糖城湖邊美屋出售，近圖書館與郵局，鬧中取靜不可多，在優美的早餐間、廚房、客廳、與臥室欣賞到噴泉與怡人湖色，4房3廳3.5衛浴，3039平房呎賣價$428,500(降價），最好高中區Clements。
3. 糖城双層洋房最好學區，3252平方呎，4房3廳，樓上有大遊戲間，四周環境優，Clements高中，Fort Settlement初中，僅售$392,500
4. 糖城二年新的房子，4房3廳3.5衛浴，樓上有自家電影室，和遊戲間，3233呎，地點適中，社區內設備完善，僅售$427,700
5. 新房買賣最佳服務，廣及休市，Memorial區，Bellaire市，Mo City，Katy， Sugar Land等市。
吳念湘 CBR,GRI
Terry Fan
(國、臺、英語)
E-mail: terry@terryfan.com,
Http://www.terryfan.com
SOLD
281.207.5088, 281.772.0888
R01_FAN吳念湘56C_8

## Jasmin Tseng (菲菲)
長期照顧、年金、長者保險、健康醫療，人壽、教育儲蓄
專線：713–371–2491
保險經紀人
現在就來電預約和咨詢
●代理多家A級知名保險公司
多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心
曾玉菲
10333 Harwin Drive Suite 120E
Houston, TX 77036
Jasmin.tseng@yahoo.com
I01–JASMIN TSENG 曾玉菲_567C_4

## 黃永瑞 Sean Wong Agent
更多的折扣
省下平均$480！*
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
7035 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281–550–0555
Cell: 832–259–0122
Fax: 281–550–0100
sean.wong.pymw@statefarm.com
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在轉用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm®保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205004 State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company – Bloomington, IL
I01_SF黃永瑞1456C_8

## 實惠工程公司
專精商場，廠房等需政府許可之建築，
擁有水工，電工，冷氣，結構等高質量技工
州政府執照 / 百萬保險
價格合理 / 質量保證
所有工作均有一年人工保證
請電：顧 832–867–1098（另請木工）
C07–GU'S CONSTRUCTION 實惠工程56C_8

## 許宏婷 Winnie Hui CLU CPA CPCU FLMI Agent
喬遷新址
房子+車子=省了銀子
當您把汽車和房屋一起投State Farm*開始，就可平均節省$763保費！*更可享受State Farm代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！
向更好邁進™
現在就打電話給我！
9889 Bellaire Blvd.,#A132.
Houston, TX 77036
(敦煌廣場 A棟二樓132室)
Bus: 713–729–2323
Cell: 281–772–3972
Fax: 713–729–2327
winnie.hui.pwnr@statefarm.com
現誠聘說中文辦公職員
StateFarm™
*每戶平均年度節省金額是以2010年全國性問卷調查中報稱在使用State Farm後獲得節省的新投保人為根據。State Farm保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。
1205075 State Farm–Bloomington, IL
I01–STATE FARM–HUI許宏婷1567C_8

## 如何保障您的資產
保本 增值 減稅
設計一個完善的退休計劃
・40(K)轉移 ・IRA
・退休年金 ・人壽保險
・債券.固定利息 ・現金管理
Member of SIPC、 FINRA

投資座談會
時間：10月6日（周六）上午10：30～12：00
主題：（1）如何準備面對下一個市場大變化。
（2）如何建立一個高枕無憂的退休計劃
主請人：蕭雲祥、馬駿
地點：6901 Corporate Dr, #128 Houston TX 77036
電話預約：713–988–3888 832–434–7770
（座位有限，需預約）

## Portsmouth Financial Services
如何選擇長期護理計劃？
・（LTC) ・純粹長期護理
・還本型 LTC・增值型附帶LTC
您需要一個投資教練
顏琦 713–261–8794
蕭雲祥投資顧問 713–988–3888 832–434–7770
● 完整 ● 長遠的計劃 ● 要採取行動完 ● 定期檢查 ● 調整
6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036

## 全旅假期
713-568-8889
WWW.CHINATOURUS.COM
公證認證●全球簽證●護照更新
2018全旅專人帶隊
7/4–7/8 聖路易斯，芝加哥5天團，休士頓出發 $599/人
9/15–9/26 豪華歐州7國12天 （法/意/德/奧等）$2555/人
12/3–12/9 皇家古巴，巴哈馬7天遊輪 $580/人
11/15–11/22 獨家維京古巴8天遊輪 $3073/人(包機票)
★ 大優惠 ★
日本，韓國，台灣，泰國團（買一送一）
加拿大洛基山/海洋三省（買二送二/一）
美東 美西 黃石 20% OFF
德州本地團 10% OFF
$1/$399 (臺灣來回機票+江南團,含門票)
中國簽證$170 Viking Gate 1
歐洲 中國 星馬泰 日韓 古巴 冰島
太空中心門票$18
7001 Corporate Dr. Suite 210. TX 77036 (美南銀行後棟)
T07–CHINA TOUR 全旅假期1234567C_8

## JW王璽律師事務所
VERITAS LAW FIRM
THE JSW FIRM, LLC
王璽律師 John Shii Wong
Attorney at Law
Licensed by the Supreme Court of Texas
Tel: 713-360-6647 / 346-802-4196
Email:john@theJSWfirm.com
專業服務
●商業/公司法律服務
●商業/住家租用糾紛服務
●信託，遺產計劃，資產保護
●家庭法（離婚、監護、產業）
●法律訴訟
10700 Richmond Avenue, Suite 230, Houston, Texas 77042

## 歡樂旅遊
AMAZINGTRAVELVISA.COM 全球簽證
832–786–8288 公證認證
歡樂帶隊(獨家行程)
美東(買一送4)、美西、德州、佛州團全球遊輪、旅行團
廉價機票、Viking、Gate 1
特價機票$0 回越南/上海
3/14~28金三國（泰越柬）海陸空15天團$3488/人
包全程機票和郵輪（坐長榮加停臺灣加$100）
3/17~28越柬（海陸空）12天團$2988/人包機票
4/1~12日韓賞櫻12天團$1188/人
7/5阿拉斯加8天郵輪$1100起
文件翻譯、證件更新、Globus
9889 Bellaire Blvd, 2/F Ste C326, Houston, TX 77036(休斯頓中國城敦煌廣場豆腐村樓上C326室)
T07–AMAZING TRAVEL歡樂旅遊C_8

## SUNBLOSSOM WOODS
4545 Cook Road, Houston, TX 77072
陽花木
SUNBLOSSOM WOODS 4545 COOK RD
我們關愛——這使我們與衆不同
❖ 步行可達小學,初中,高中
❖ 位置方便,靠近香港超市多元文化社區
❖ 寬敞的兩、三居室户型
❖ 獨棟的Townhouse户型
❖ 每户備有洗衣烘乾機連接口
❖ 有單面玻璃拉門相連的私家露臺*
❖ 廚房微波爐和壁櫃*
❖ 每間卧室帶吊扇
❖ 寬敞游泳池
❖ 多語種、全方位的專業管理及維修服務
❖ 住户活動室帶廚房設備
❖ 新裝修房間：鋪設瓷磚、木地板
❖ 自動封閉式電動門、警衛巡邊
*僅供特選單元
Tel.713–581–2147
www.sunblossomwoods.com
woods@stonemtn.com
辦公時間：Monday ~ Friday:9am~6pm Saturday: 10am~5pm Sunday: 1pm~5pm
姊妹公寓：陽花山 713-581-2110 陽花如意公寓 713-581-2089 陽花園 713-581-1127
STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
Professionally managed by Stone Mountain Properties
www.stonemtn.com
A08_STONE石山地產陽花木1357C_8

## 景德鎮陶瓷紅木傢俱廠家直銷
房東急於裝修，場地到期，最後一周揮淚大甩賣！
瓷器、名家瓷板畫、紅木傢具、翡翠玉器和田玉雕等幾千件展品
90%OFF優惠！一件不留！
地址: 9889 BELLAIRE BLVD
D261（敦煌廣場生活頁品隔壁）
電話: 346–310–3558
G03-景德鎮意老闆56C_8

## 通往娛樂的極速通道
NASKILA 快車
距離休斯頓最近的賭場
9月4日盛大開業！
支付$15
享用$25
800個電子遊戲
24小時激動人心
吸煙區和無煙區分別設立
距離休斯頓開車只需1小時！
ALABAMA-COUSHATTA TRIBE
阿拉巴马州COUSHATTA部落
NASKILA賭场
LIVINGSTON, TEXAS
877.757.7711

## Treemont專為銀髮族設計的社區
享受同齡社交生活 / 餐飲服務 & 家務協助 / 價格合理的照顧選項
TREEMONT Retirement Community
－獨立自主生活－
－環境輔助生活－
－熟練護理康復－
Only3 Apartments Left Call now!
Call for Free Lunch & Tour!
713-783-6820 www.Treemont.com
2501 Westerland Dr. @Westheimer, Houston, TX 77063
H03–TREEMONT RETIREMENT COMMUNITY57C_16

## 金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT
$特價海鮮$
不限量，隨意點，限堂吃
德州生蠔 $11.99(6只) $21.99(12只)
維吉尼亞螃蟹 $11.99 (沙茶粉絲煲)
為慶祝本店開業二周年紀念！
現凡在本店惠顧滿五十元，即可享用五元双龍蝦折扣。
點心和特價午餐除外
原價$26.99減至$21.99，每桌限一碟。
特價午餐（Lunch specials）
(週一至週五)11am–3pm(假日除外)
一個Order, 兩只龍蝦 (只限堂食) $21.99
特別推薦
★花旗參響螺燉雞
★沙茶桂花腸
★金冠炒飯
★玫瑰豉油雞
★脆皮炸子雞
★花旗參響螺燉烏雞
★XO韭菜花炒桂花腸
www.crownseafoodrestaurant.com
10796 Bellaire Blvd.,Suite C Houston, TX 77072(at Wilcrest)
Tel:281-575-1768 Fax:281-575-1763
R03–CROWN SEAFOOD金冠酒家56C_16

# 安防專家社區講課！
# 避免犯罪傷害“用心！小心！細心！”

(休士頓/秦鴻鈞報導) 2018年入夏以來，在大休士頓地區，不僅是中國城百利，包括糖城，梨城，KATY， 針對華人的犯罪爆增！本月4日發生在百利大道85度麵包房前的砸車搶劫案，黑人暴徒的殘暴更是讓人觸目驚心。在嚴重的犯罪被害危機下，大休士頓卻面臨著嚴重的警力不足，經費短缺。廣大的華人居民正一籌莫展之際，休士頓居民自發的華人治安聯防自衛隊正默默地行使著自己的職能。

9月9日，五十多名華人頂風冒雨參加了休士頓華人治安聯防自衛隊HUNTER主講的“犯罪防衛”安全講座。共同探討了在目前危機四伏的休士頓社區，如何避免砸車，搶包，入室盜竊和頻繁發生的銀行尾隨搶劫等犯罪傷害的發生。

身爲美國華人社區著名的安保防身專家HUNTER， 通過具體案例講解，動作演示和生動幽默的語言，在三個多小時的講座中，講述瞭如何躲避犯罪傷害，確保絕處逢生，轉危爲安。

防範要點包括：

車庫門前安裝感應燈，這樣車輛進出時能夠有明亮的視野，防止有人在暗中尾隨跟進車庫；駕車進入車庫後，先檢查確認四周沒有異常，然後關好車庫門、再給車輛熄火、下車進入住宅。當屋主離家時，可以開著燈光、電視或音響，以製造“有人在家”的迷惑性假象；也可以充分利用警察局資源，對於出門旅行之類會較長時間不在家的情況，告訴警察局自己的地址，警察局會定期派人來巡視。

爲了防止砸車事件，一定不要把包放在車的副駕上，重要物品可以放在車的後備箱；另外，提倡把駕照、銀行卡等跟錢包分開放，最好貼身放置，這樣即便發生失竊事件，也不會讓竊賊掌握受害人的家庭住址等個人信息，因爲有些黑幫團伙會順藤摸瓜實施進一步犯罪行爲。

一旦遭遇壞人打劫，特別是在對方有槍或有刀的情況下，一定不要有衝突、或肢體對抗，首要的是想辦法逃走、或者大聲呼叫，哨子是個好幫手，急促的哨聲有時候能嚇退壞人。

另外，最好隨身能帶著20至50美元的現金，遇到危險時，把錢給對方，這點小錢往往就能夠保命。

至於近期休斯敦發生的銀行內鬼給壞人通風報信的事情，HUNTER提醒說，如果要去銀行取款，可以找幾個同伴一起去。另外，平時穿戴打扮不要太顯眼，佩戴珠寶、盛裝出行的風格已經不適用於當下的社會環境。

HUNTER還著重提到如何應對不明身份的訪問者，辦公室夜間加班，容易成爲被打劫對象的容貌特徵和華人中小商店，餐館最容易被打劫的時間段，攜帶武器是不是最有效的？

反抗會不會招致更大的傷害？還有學區孩童的安全等問題。

休士頓華人治安聯防自衛隊發起人HUNTER最後語重心長地告誡大家，避免犯罪傷害其實並不是一件困難的事！關鍵就是三個詞：用心， 小心，細心！只要切實做到這三點，就一定能避免犯罪傷害！

3個多小時的安全講座，人們不時發出笑聲、或者“原來是這樣啊”之類的驚嘆聲。聽衆中既有白髮老人，也有十來歲的孩子；既有細瘦的姑娘，也有壯實的小伙子。大家都很有收獲，並希望以後有更多類似的講座。

休斯敦華人治安聯防自衛隊創建於2015年，是由休斯敦華人自發組織的群衆團體。他們在律師和社團的倡導下，不僅專門組建了防止犯罪發生的微信群，互通消息、傳遞警訊，同時，他們把針對華人和留學生的犯罪預防工作從中國城百利大道擴展到了糖城和凱蒂市，在這些地區經常可以看見他們的義工進行安全巡邏，給當地華人帶個來不少安全感。據發起者HUNTER介紹，類似週日這樣的安全防範講座，到目前爲止他們已經舉辦了八十多場，目的就是幫助人們養成自覺的安全意識，這樣才能在當前這種複雜的社會治安條件下盡可能的保障安全。



# 慶祝107年雙十國慶「影像情眞」攝影展

（本報記者黃麗珊）休士頓華人攝影學會主辦，休士頓雙十國慶籌備會協辦的慶祝中華民國107年雙十國慶「影像情眞」攝影展，於9月8日在10303 Westoffice Dr.,Houston,TX.77042的休士頓僑教中心展覽室盛大展出，並於9月8日下午2時30分在僑教中心展覽室隆重舉行開幕剪綵典禮。

由駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長、107年休士頓雙十國慶籌備會嚴杰主任委員、休士頓華人攝影學會關本俊會長、美國攝影協會Joe Sanders資深代表、越南藝術攝影學會武文盛創辦人與休士頓越南攝影學會代表們聯合剪綵。

休士頓華人攝影學會精心選擇30多人會友，一百多幅攝影作品，用鏡頭的美麗瞬間來慶祝中華民國生日。這次展出的攝影作品，有人物特寫、花卉、風景，景觀，慶典、靜物、動物與寫實類題材，充滿動靜特色而多元豐盛題材並展現攝影者們不同的風格和才藝。許多攝影愛好者及僑界人士前往現場參觀，場面熱鬧。

駐休士頓台北經濟文化辦事處林映佐副處長致詞，讚揚這些攝影作品是藝術的展現，每件作品都精彩萬分，豐富了僑胞的人生，也呈現出生活在自由民主的僑胞美滿幸福的一面，他感謝休士頓華人攝影學會對中華民國國慶活動的支持。休士頓雙十國慶籌備會嚴杰主任委員致詞，感謝休士頓華人攝影學會帶來精彩作品，從現場作品可以看出會員們的足跡踏遍世界各地，讓僑胞也能透過攝影作品看到好山好水，展覽會持續到9月16日，歡迎各界前來欣賞精彩作品，共同慶祝中華民國生日。休士頓華人攝影學會關本俊會長致詞，很榮幸能參加雙十國慶系列活動，以攝影展方式慶祝國慶，感謝駐休士頓台北經濟文化辦事處及休士頓僑教中心多年來對該會的大力支持與協助，使該會會務順利發展，使得我們每次活動得到完美成功。我在這祝中華民國「國運昌隆，國泰民安，風調雨順」。第28屆當天展出的作品都是近年來會員們，努力在鏡頭中所捕捉到的精彩瞬間，每一件作品都展現攝影者對生活、對大自然的熱愛。

休士頓華人攝影學會蔡保羅董事長、107年休士頓雙十國慶籌備會嚴杰主任委員、台北經文處林映佐副處長，關本俊會長、翁定台公關，合切喜慶蛋糕慶祝中華民國生日。

休士頓華人攝影學會蔡保羅董事長、107年休士頓雙十國慶籌備會嚴杰主任委員、台北經文處林映佐副處長，關本俊會長、翁定台公關合切喜慶蛋糕慶祝中華民國生日。(記者黃麗珊攝）

駐休士頓台北經文處林映佐副處長、107年休士頓雙十國慶籌備會嚴杰主委、休士頓華人攝影學會關本俊會長、美國攝影協會Joe Sanders資深代表、越南藝術攝影學會武文盛創辦人與休士頓越南攝影學會代表們聯合為慶祝中華民國107年雙十國慶「影像情眞」攝影展開幕剪綵。（記者黃麗珊攝）

# 世界廣東同鄉會休士頓分會主辦醫療講座
## 毛志江醫生將主講「什麼是預防醫學」

（本報記者黃麗珊）世界廣東同鄉會休士頓分會主辦醫療講座，將於9月15日（星期六）下午2時，在10303 West Office Dr.,Houston,TX.77042的僑教中心展覽廳舉行，毛志江醫生將主講「什麼是預防醫學」，歡迎僑界人士踴躍參加聆聽。

主講人毛志江醫師是本埠頗具知名度的醫生，有三十年行醫經驗，尤對養生之道，常有獨到之見解。毛志江醫生說明何謂「預防醫學」，大家都耳熟能詳的一句話「一分預防勝於十分治療」，雖然話說如此，老實說，有幾人能眞正理解何謂預防醫學？而又有幾人眞正知道如何去身體力行？黃帝內經在公元前兩百多年就已經指出「上醫醫未發之病，中醫醫將發之病，下醫醫已發之病」，以上黃帝內經已清楚道出預防醫學的重要性。今天我就簡單提綱挈領，爲大家說明一下如何做到預防醫學。其實也很簡單，眞正想健康不是靠藥物和手術來獲取，如果按中醫的說法就是顧本培元，這個概念植基於一種信念，那就是認爲自身即具有防病健身之本能，但往往因年歲增加，外邪侵蝕或由某種病變削弱了這種與生俱來的本能。所以，如何補充加強這些本能，就能達到從事預防醫學的目的了。請大家記住：營養、運動、情緒修養及排毒就是全部預防醫學，只要准此進行，必然達到預防醫學和養生的目的。

# 美南大專院校聯合校友會舉辦 股市投資講座

美南大專院校聯合校友會將於九月二十九日，星期六 下午一點開始，至五點爲止，在休士頓華僑文教中心展覽室舉行講座，題目是：股市投資技術分析及經驗分享。此項講座是由大專校聯會爲了慶祝中華民國雙十國慶特別精心設計的。講員張南庭先生過去在做生意，利用多餘的時間研究股票和大家同樣交了很多學費。近年來頗有心得，要和大家分享在改變投資心態和規律之後, 如何 少犯錯能在股市中賺錢的秘訣. (1) 如何找到適合的投資組合 （2）Trade War對經濟和股市的影響（3）如何找到有前途的事業, 公司, Fund 和 ETF 做長期投資 （4）如何利用圖表（chart ）技術分析，找出買進賣出的最好時機。

僑教中心的地址是：10303 West Office Dr. Houston, TX 77082

此項講座免費開放給僑社大衆，但須報名。報名要在九月二十九日，星期六之前.

請Email: retire@jccaa.org

# 中大美南校友會將在美南國際貿易中心舉行校友大會

## 著名唱作歌星游美靈助陣獻唱

【泉深 / 圖文】“但願人長久，千里共嬋娟”。藉中華傳統中秋佳節到來之際，中山大學美南校友會定於 9 月 22 晚 6 時在美南國際貿易中心（International Trade Center，11110 Bellaire BLVD, Houston, TX 77072）二樓會議大廳舉行中山大學美南校友會理事會換屆選舉大會暨聚餐聯歡慶佳節文藝晚會。屆時 6 點至 7 點，中大美南校友會將爲校友、親屬和朋友準備豐盛的晚餐和月餅品嚐。7 點至 8 點舉行校友會理事會換屆選舉大會。8 點至 9 點半舉行文藝節目表演。

中大美南校友會請到美南國際電視網新聞主播張榕軒（Carina）做節目主持人。國內著名歌星、神曲天后、詞曲作家、音樂才女遊美靈，前重慶歌舞團獨唱歌手、國家級演員沈珺琳，“文化中國·水立方杯”海外華人中文歌曲大賽休斯頓分賽區冠軍陳涵琳爲晚會獻唱；周潔曉慧舞蹈學校舞蹈演員 Rachel Li 表演獨舞；周潔曉慧舞蹈學校花樣年華旗袍隊表演旗袍秀；周潔曉慧舞蹈學校還特地安排爲歌手伴舞。本地音樂愛好者和舞蹈演員也會登台演唱和表演。

中大美南校友會感謝中大校友、HI-BER-PEDIC 睡眠用品公司美國總經銷商劉仕洪經理爲大會提供的價值一千多美元的各類共數十件床上用品；感謝校友會會長盛勁松及理事付慶農聯合提供的十份精美禮品；感謝中大校友、香港廈門聯誼會永遠名譽會長和副理事長、新香港投資聯合會副會長、中國外商投資企業協會常務理事、福建省聯誼對外合作交流發展有限公司董事長、廈門海西養老股權投資基金管理有限公司總經理、華美中醫學院董事、福建省及廈門市高爾夫球協會副會長、廈門愛樂樂團第一屆理事會理事陳建輝先生和中大美南校友會理事李翰錚先生爲校友大會提供贊助。

聯歡晚會於 8 點開始，歡迎文藝愛好者光臨觀看。

鑑於演出大廳可容納觀衆受到限制限，演出門口有門票出售，每人 $10。

歌星遊美靈簡介

國內著名歌星神曲天后游美靈，詞曲作家。畢業於四川音樂學院聲樂系，北京華誼兄弟唱片公司合作歌手。

游美靈原創歌曲 38 首，其中成名曲《馬背上的漢子》、《朋友請到草原來》、《老公我愛你》、《祝酒歌》、《我等你在荔波》、《大美武夷》、《海壇古城》、《愛上赤水》等紅遍祖國大江南北。她是一位集作詞作曲演唱於一身的音樂才女。

歌星沈珺琳簡介

沈珺琳，畢業於西南師範大學聲樂系，重慶市歌舞團獨唱聲樂演員，國家三級演員。多次代表重慶市參加了《中央電視台“綜藝大觀”文藝晚會》、《中央電視台慶“五一”大型文藝晚會》、《同一首歌》、《星光大道》錄製、中央電視台“美麗鄉村快樂行”文藝晚會等重大演出。與彭麗媛、宋祖英、閻維文、孫楠、祖海等國內知名明星同台演出。並先後赴北京、杭州、鄭州、海南、南京、福州、呼和浩特、新疆等地演出，行程 20 餘萬公里，共演出 800 餘場，觀衆高達 200 餘萬人次。並且受到中央軍委副主席、國防部長曹川剛等國家領導人親切接見。

歌手陳涵林簡介

陳涵林師從休斯頓樊豫珍音樂教室著名歌唱家、京劇表演藝術家樊豫珍老師。名師指導，她歌唱技巧和技能獲得顯著的突破和提高。她一直活躍在休斯頓的大大小小的舞台上，非常熱愛在舞台上歌唱的感覺，也越來越從容鎮定，游刃有餘，無所畏懼。在 2017 年的暑假期間，她年僅 16 歲，一路過關斬將，成功摘下“文化中國 ● 水立方杯” 海外華人中文歌曲大賽休斯頓分賽區青少年組桂冠。隨後她代表休斯頓地區歌手參加 7 月在北京舉辦的“文化中國 ● 水立方杯” 海外華人中文歌曲大賽總決賽。在 30 強晉級總決賽中獲得第五名的優異成績，並在頒獎晚會上與中國著名歌手扎西頓珠同台演唱《故鄉的雲》。她也是校園合唱團的小小明星，作爲演出嘉賓參與過大休斯頓地區“擁抱春天”春節聯歡晚會、大休斯頓地區國慶聯歡晚會、“天災無情人間有愛”炎黃中秋賑災義演、大休斯頓地區警民聯歡、休斯頓哈維颶風慈善音樂晚會、中國才藝生訪美演出晚會。她曾獲得福州新絲路國際少兒模特大賽優秀獎、新絲路國際少兒模特大賽最佳現場人氣獎等獎項。

## 節目預告

在星期五，9 月 14 日，美南國際電視 15.3《現場面對面》欄目中，主持人鄧潤京（左），中國人活動中心副執行長陳韻梅（中）和華美建築裝飾工程有限公司總裁 Victoria Jiao 暢談國慶昇旗儀式。今年國慶昇旗儀式舉行的時間是 9 月 29 日上午 9 點 30 分。地點和往年一樣，設在中國人活動中心廣場。


時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
主治：人工植牙 (Dental Implant)、根管治療 (Root Canal Treatment)、烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)、牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)、固定牙橋、全口假牙、部份假牙含或不含鉤子(Attachment)、各類牙齒拔除及手術智齒拔除、一般成人及兒童牙科、全口口腔重建、牙周病治療、一般及深部洗牙、各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●美國南加州大學牙醫博士(USC)
●國際植牙學院院士(FICOI) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及 Medicaid under 21
醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容複雜植牙手術，併發症處理
8月特價 美白牙齒 $199
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險 Medicaid及CHIP
www.txdentist101.com
牙醫全科 主治成人及兒童牙科
通曉: 英,國,台,西語
蘇燕萍 牙醫博士 Jessica Su, D.M.D
美國天普大學牙醫學院 美國牙醫學會會員 德州牙醫學會會員 大休士頓牙醫學會會員
電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036(惠康超市廣場)
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL
植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙
特色服務：口腔外科背景 | 最新植牙技術 擅長智齒拔除 | 快速無痛微創 快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙 無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋
接受主要牙科保險和政府計畫
CT掃描 精準植牙 品質修復
• 20餘年臨床經驗 • 上海交通大學口腔醫學院口腔頜面外科醫學博士 • UT聖安東尼奧牙醫學院牙醫博士 • 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長 • 原UT, Baylor College of Medicine 博士後
9889 Bellaire Blvd #103 Houston, TX 77036 (敦煌廣場面Bellaire入口)
Phone: 281-501-0520
網址和網上預約:www.fcdus.com
Email:firstcentraldental@outlook.com
劉興坤牙醫博士 XingKun George Liu D.D.S., M.S., Ph.D.
D02-FIRST CENTRAL中興牙科1234567B_8

百利牙科 Bellaire Dental
營業時間:週一至週六 9:00-6:00
成人牙科 兒童牙科 老人牙科 急症處理
• 原北京醫科大學口腔醫院修複科副主任醫師 • 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業 • 北京醫科大學口腔修複學博士 • 德州大學牙科材料學碩士 • 德州大學牙科學校修複專科住院醫師畢業
李東方 DDS MS PHD 二十餘年牙科臨床經驗
收受各種牙科PPO以及政府保險
(位於Fiesta廣場,悅來海鮮酒家隔壁)
電話:281-888-5955 地址:8880百利大道,Ste F, Houston, TX 77036
D02_BELLAIRE百利牙科567B_8

健強牙科
全新設備・高壓消毒・安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
●特設口腔保健優惠計劃!
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療
何繼強 牙醫博士 Charles Ho D.D.S.
■ 紐約大學牙醫博士 ■ 香港政府註册牙科醫生 ■ 台北醫學院牙醫學士
歡迎洽詢預約 713-272-8883
25年牙科臨床經驗 通國、粵、英語、台山話
★接受各類保險及信用卡★
6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大通銀行後面,精英廣場內)
D02_HO健強何繼強2567B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 惠康醫療中心
內科診所
姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM) 蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院阜外醫院心臟專科醫師 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest 主治醫師
服務項目: • 各種內科 • 血尿化驗 • 各種疾患 • X-Ray • 外傷與急診 • 心電圖 • 正常體檢 • 隨到隨診
713-779-3355 9110 Bellaire Blvd., #E, Houston,TX77036 (頂好廣場內)
接受保險、Medicaid & Medicare
周一到周五8:30AM-5PM
牙科診所
高峰 牙醫博士 ●北京醫科大學口控系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美(Invisalign)矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成 ★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙 ★最好品質的植牙材料
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內) 周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

Preferred Dental Care General & Cosmetic Dentistry
曾家達 牙醫博士
Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559
服務範圍：補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器爲大家服務。
*沒有保險另有優惠*
4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferreddental.com
staff@mypreferreddental.com
曾家達 牙醫博士 David D. Tsang, D.M.D., M.P.H.
D02-PREFERRED 曾家達56B_8

Agape Dental Care 愛加倍牙科
家庭牙科呵護您全家人的牙醫健康
二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師
美國牙醫協會會員
正規美國培訓牙醫・現代牙科技術理念
交流語言:英語・國語・粵語均可
www.agapedentalcarehouston.com
電話:281-568-3985
開診時間:周一至周三,周五,周六
休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) ( 2nd Floor of Hong Kong City Mall )
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072
嚴冬 牙醫博士 Dong Yan, DDS,Ph.D
D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B_8

微笑牙科 王成醫師
洗牙，补牙，镶牙，植牙，根管治疗，儿童牙科，二十年臨床經驗
設備精良，环境舒适，價格合理，交通便利，接受多种牙科保險
王 成 牙醫博士 D.M.D.
波士頓大學牙醫學博士 中國醫科大學口腔醫學碩士 美國牙醫協會會員（ADA） 原Jefferson Dental Clinics 門診主任
N2O笑氣鎮靜 全新的無痛治牙體驗
8516 Bellaire Blvd,Houston TX 77036 電話: 832-831-4956
位於時代廣場（金殿和小肥羊火鍋之間） 微信:wesmiledental
D02-WE SMILE 微笑牙科1234567B_8

# 珍寶海鮮城，全新裝修，明（9月15日）正式重新開業

## 可擺酒64桌，推出精美點心，別具匠心的午、晚餐菜式

(本報記者秦鴻鈞）休市粵菜的重鎮一–「珍寶海鮮城」一樓大堂經多月裝修後，現已完工，並將於明天（9月15日) 重新開業，推出「珍寶海鮮城」最叫座的精美點心，和別具匠心的午餐和晚餐菜式。

開業近二十年的「珍寶海鮮城」，一直是休市各大社團集會，春宴，公司行號擺酒最喜愛選擇的地點。因菜色精美，價格公道，場地寬敞，還有大型舞臺，是僑社各大小社團公司，年節聚會，公司聚餐最喜愛前往的所在。如今，全新裝修完工的樓下大堂, 推出煥然一新，整潔明亮，是用餐最理想的所在。裝修完工的一樓大堂內，可擺酒64桌，寬敞舒適，是社團、公司聚會，聚餐最理想的所在。

重新開張的珍寶海鮮城,在點心和菜色上也更新了，不僅點心更爲精美，又更新了更多別具匠心的午餐和晚餐菜色，令每一位看到菜單的珍寶樓食客驚喜不已。

多年來以天天茶市、正宗粵菜、港式點心馳名的「珍寶海鮮城」，隨著一樓全新裝修完工，他們新推出的菜單，也更令人驚豔！如點心類、各式海鮮、名菜、洋洋灑灑上百種，令人目不暇給。每道菜都是新菜，每道菜您從未吃過，等待您來嚐試，大塊朵頤！

「珍寶海鮮城」還精心承辦婚禮壽司，社團的各類型宴會。除一樓大廳可容64桌，二樓大型豪華宴會廳，更有大型舞臺，可容納百餘席。

「珍寶海鮮城」每天上午十時至晚間十時營業。該餐廳位於「香港城」西側前方，**地址：11215 Bellaire Blvd. Houston ,TX 77072, 電話：281–988–8898**

圖為「珍寶海鮮城」重新裝修完工，將於明天（本周六）重新開業的一樓大廳。（記者秦鴻鈞攝）


歐洲聖誕市集大集合 Europe Christmas Theme Tour

★ 義大利科莫每年舉辦聖誕魔術燈光秀。
Como, Italy: The Christmas Magic Light Festival.
★ 義大利米蘭聖誕市集和艾曼紐二世迴廊。
Milan, Italy: Xmas Market and Galleria Vittorio Emanuele II.
★ 義大利博洛尼亞, 法式聖誕村。
Bologna, Italy: French Christmas Village.

CHRISTMAS MARKET

科莫魔術燈光秀 Como Magic Light Festival
米蘭聖誕市集 Milan X'mas Market
歐洲聖誕市集 Europe Christmas Market

| 團號 Code | 出發城市:洛杉磯、舊金山、西雅圖、波特蘭、休斯頓、達拉斯 Departure Cities: LAX/SFO/SEA/PDX/HOU/DFW 連機票 Land + Air | | | | 單人附加費 Single Supplement | 小費 Tips |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | 雙人 Twin | 小童 Child | 燃油費+稅金 Fuel+Tax | 總額 Total | | |
| EHT12 | 3099 | 2639 | 約+550 approx. | 3649 | 799 | €120 |

十二天歐洲聖誕亮麗遊
12 Days Jolly Christmas Europe

暢遊：英國、法國、瑞士、意大利、梵蒂崗 (5國12城市)
Visiting: England, France, Switzerland , Italy, Vatican City (5 Countries, 12 Cities)
A: 倫敦 London B: 巴黎 Paris C: 波本 Beaune
D: 鐵力士雪山 Mt. Titlis E: 琉森 Lucerne F: 科莫 Como
G: 米蘭 Milan H: 威尼斯 Venice I: 博洛尼亞 Bologna
J: 佛羅倫斯 Florence K: 比薩 Pisa
L: 羅馬&梵蒂崗城 Rome & Vatican City

王朝旅遊：專欄
電話：(713) 981-8868
微信：aat713

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業
3D 齒雕認證 (CEREC)
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)
美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
• CEREC 碳瓷牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射
◆高溫高壓消毒安全乾淨
◆接受各種保險收費合理
◆設備精良而且環境優雅
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com
6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072
D02_ZEN楊臻牙醫3456B_16

武術跌打名醫傳人

中醫內外全科（頭痛 / 失眠 / 減肥）
滄洲 孫振環
福建少林跌打師傅 柯金木
名武術家萬賴聲傳人 洪敦耕 教授授徒
謝鵬瀚 中醫碩士主理
新傷老病 一次見效
好消息：每週一下午二點至四點義診
7天辦公 請電話預約:
(713)772-0300 / (832)863-8882
[匯琳堂] 7001 CORPORATE DR #213A, HOUSTON, TX 77036 (美南銀行後面 / 華埠大廈二樓)
專精一般跌打痛症
專精治理/
＊坐骨神經疼痛;腰痛;落枕
＊足踝扭傷;扳機指
＊足跟骨刺;骨裂;風濕關節痛
＊膝關節炎;肘關節痛
＊足癬病;牛皮癬
A03_SELFWELLNESS匯琳堂謝鵬翰中醫56B_8

洪德生 耳鼻喉專科 醫學博士
RICHARD T. HUNG, MD
Diplomat of American Board of Otolaryngology
713-795-5343
Ear, Nose and Throat
Head and Neck Surgery
• 貝勒醫學院醫學博士
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑
主治
★裝設數據式助聽器
★耳鼻喉發炎
★鼻子堵塞 ★過敏
★聽力減退 ★打鼾
★聽力減退耳鳴、頭頸等有關疾病
• 每一對助聽器400 off。
• 請勿讓聽力不良損害您的人生。
• 您可能比您所想的錯失更多。
• 數據式助聽器非常進步。
• 請打電話給洪德生醫生詢價。
St. Luke's Medical Tower
Texas Medical Center
6624 Fannin, #1480,
Houston, Texas 77030
Digital Performance
$400 DISCOUNT
D03OT_HUNG洪德生3567B_8

山水眼鏡 GLACIER OPTICAL
★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★
有度數的游泳鏡或太陽眼鏡 特價45.00起 /副
經濟型全副28元，買鏡片送鏡框 限塑膠片 ±200內無散光
接受 Medicaid 免費配鏡
所有鏡片送防刮保護不另收費
電話：(713)774–2773
傳真：(713)774–4009
營業時間：週一至週六10:30–7:00 (週三休息) 週日1:00–6:00
地址：9889 Bellaire Blvd #252 Houston, TX 77036 (敦煌廣場內歡樂小棧對面)
D03OP_GLACIER山水眼鏡3567B_8

群鷹視學眼科中心
鮑亞群 視學眼科博士
Dr. Ya Chin Bao (OD)
Fellow of Orthokeratology Academy of America
Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist
Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lens
全新先進設備 醫術精湛周全
診治各類眼疾 青光眼專執照
幼兒視力保健 斜視弱視矯正
控制預防近視 精配隱形眼鏡
惠康廣場診所
Tel: 713-270-9188
Fax: 713-271-9188
營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am–6:30pm
星期日 12:00(noon)–5:00pm
星期二 公休 (前達君視力眼鏡)
9188 Bellaire Blvd, Suite I Houston, TX 77036
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.bellaire@gmail.com
糖城診所
Tel: 281-491-2199
Fax: 281-491-2332
營業時間: 星期一 – 星期五 9:00am–6:00pm
星期六 9:00–4:00
星期日 公休
1730 Williams Trace, Suite J
Sugar Land, TX 77478
(Hwy 59 & Williams Trace)
網址: www.EagleEyeCtr.com
Email: eagle.eye.center@gmail.com
Eagle Eye Center
附設多種名牌鏡框專欄, 最新款式 優質服務，當天取貨
精通英語,國語及臺語,接受多種醫療保險及視力保險 VSP, Eyemed, Superior, VCP, Cigna Vision, etc.
D03OP_EAGLE群鷹視學567B_8

CHIRO 1ST REHABILITATION, P.A.
脊椎神經物理治療科

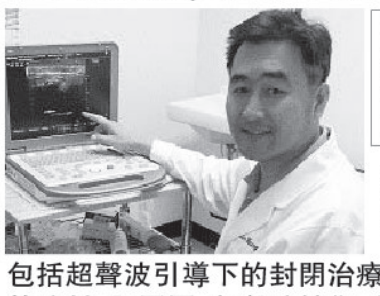
脊椎骨神經病患者之福音

人工[手]按摩 效果特佳
舒展各部肌肉及關節和全身按摩

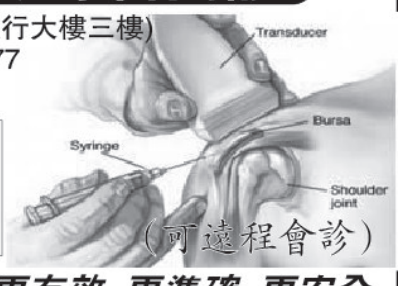
以上治療醫療保險有給付~
改革性設計，最先進之技術不用手術，有效解除由脊椎引起的手腳麻痺，頸腰間壓迫感及疼痛可達86%以上的效果。

設備齊全
X光、Ultra Sound、電療機、復健機、牽引、矯正、推拿按摩
王建森 醫生
主治 車禍、工傷、意外、運動傷害、手術後復健 老人風濕及各種全身痛症
車禍及工傷
如非需要，可不經律師代辦一切手續
接受各種保險、老人醫療卡、沒保險有折扣
7814 Bellaire Blvd, Houston TX 77036 | Tel:(713)771–8110 預約：通英、國、粵、西班牙語
D03CH–Chiro王建森1356B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581



如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……




（可遠程會診）
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所
電話: 713–270–0909 281–485–0334
週一至週五:8:30am–5:00pm 週六:8:30am–2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH–XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

# Hmart超市正式進駐「凱蒂亞州城」

## 9/21上午盛大開幕 衆多開業優惠贈禮活動！

(本報休斯敦訊) 創立於1982年的美國第一亞洲超市品牌Hmart，引領出一種全新型態的美食生活體驗店；獨特創新的經營理念，同時擁有完善的全球採購網絡，爲消費者提供來自亞洲各地最優質的商品。Hmart以優質新鮮食材商品著稱，是全美最具規模和影響力的亞洲超市品牌，其落戶之處必引起民衆熱崇，是極具口碑的高品質超市品牌；自籌備初期就備受矚目的凱蒂亞州城店，確定於9月21日上午10點半盛大開幕！

占地4萬多呎，陳列豐富多樣的亞洲特色商品，爲Katy市的居民帶來多元化的購物選擇，未來消費者就近可以享受到價廉物美的東方食品。Hmart保證食材的新鮮，每天供應新鮮蔬果、優質肉品及生猛海鮮、美味熟食、麵包烘焙坊、生活用品等，更有美食廣場，提供各類中式、日式及韓式餐點，給顧客提供一站式購物環境。

據了解，全新打造的凱蒂亞洲城市店交通方便，爲保證貨品的新鮮和高品質，由本地物流直送並對口當地農場直接配送。新店自籌備以來得到社區和民衆支持。

新店開張活動豐富，中國舞獅團助陣表演，還有韓國傳統舞蹈等。消費滿30元的顧客均可免費獲得精美贈品一份，現場申請會員卡或更新電郵信息的老會員，均可獲得開業限定贈禮一份，更有超多開幕強打限時低價促銷！新店開幕期間在美食廣場消費滿10元即可換取除濕劑、或湯藥包一份，千萬不要錯過！

德州衆議員代表Mike Schofield代表居民歡迎Hmart入駐凱蒂，並期許新開業的凱蒂亞州城能爲周圍社區帶來活力，他表示Hmart超市因優質食材而聞名，希望借此爲凱蒂社區帶來更加多元的文化，他個人也十分期待去新店購物一番。Hmart集團總裁Brian Kwon先生感謝大家對這家新店的喜愛，他表示，顧客的信任與支持一直是Hmart前進的動力，我們相信凱蒂亞州城店能滿足每位顧客，爲大家帶來最優質健康的商品。

凱蒂亞州城店引入Market Eatery概念，屆時將有餐飲商鋪同時入駐旗艦店，包括韓式料理、日本壽司、中式料理以及知名烘焙品牌多樂之日Tous Les Jours，給顧客提供一站式購物環境。

Katy是近年來大休斯敦地區發展最迅猛的新區之一，它坐擁優質學區，購物方便，離中國城近，因此吸引著許多亞裔搬來居住。Hmart新店將入駐的亞洲城位於Grand Parkway東北角和I-10洲際公路的交界處，交通十分便捷，是鄰近社區規模最大的一個商城之一，同時亞洲城還將引入多家知名商鋪、餐廳、和電影院。

未來，將以中國城、Sugar Land亞洲市場、和新開業的凱蒂亞洲城三點形成亞洲金三角，爲休斯敦地區的亞裔群體帶來高質量、多種類的服務和商品。據了解，休斯敦大學的Katy新校區毗鄰亞洲城，預計明年將有1萬多師生入讀新校區，屆時爲凱蒂地區帶來更多的活力。除了Hmart，凱蒂亞州城還有貢茶、beard papa’s泡芙、烤肉店、火鍋、川菜等的亞洲美食和生活休閒商鋪，仿佛把亞洲好吃好玩的都搬到了你的身邊，給您帶來眞正的一站式的生活便利！

Hmart集團爲北美最大之亞洲食品零售連鎖超市集團。從1982年開設第一家店以來，Hmart集團目前的分店橫跨美國14個州，近期更籌備在多個州落成更多新分店。36年前漢亞龍集團看準亞裔市場的消費力，以舒適的購物環境，多樣獨特的商品種類，創建亞洲超市領先品牌Hmart，打造新生活體驗空間，親切的顧客服務，豐富又優質的食材，滿足亞裔社區消費者對購物的全面渴望。

據悉，Hmart凱蒂新店已經進入最後籌備階段，全體人員整裝待發，正在爲開業迎賓做著最後的衝刺。 公司德州區域負責人表示，超市盡最大的努力以新鮮、豐富、種類齊全、口味絕佳的食材爲目標，致力於爲廣大民衆提供全方位的超市服務。高效的物流系統保證生鮮產品的配送，海產的新鮮多樣、生肉部的種類細分、蔬菜水果的全面豐富、南北雜貨的一應俱全、零食部的常新可口、雜貨部的乾淨整潔、和亞洲美食廣場，讓人體驗過就過目不忘，爲大家帶來一站式服務，盡享所需。

**目前新店各部門正在招聘中，有意者可聯係federico.park@hmart.com，或電話至214-430-6729。**

**Hmart凱蒂亞州城店地址：23119 Colonial Parkway, Katy, TX 77449。客戶服務熱綫877-427-7386或至customer_care@hmart.com。**

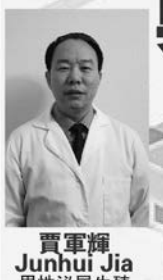
泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.

713-796-1500
德州大學醫學博士
田納西州大學醫學院專科
德州專科醫師執照
任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療
腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。
(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc.
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
中國城門診中心正式開張
歡迎事先預約
Email : utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713)486-5019（中文）
地址：9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036（恒豐大樓七樓）通國、英語
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
主治
1.鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2.去眼袋手術及淚溝填充注射。
3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2700, Houston,TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410
D03PL_UT侯大任1234567B_8

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic
中醫針灸師 (ACO0196)
御医传人
中國吉林長春中醫學院畢業
具有41余年臨床經驗
美國德州執照中醫針灸醫生
免费咨询
主治
中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~ 科學中藥 一次性針灸針~
預約電話 / 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫2456B_4

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春 醫師
Board Certified in Internal Medicine & Nephrology
專治 各種急慢性腎臟病、急慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、狼瘡性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治理。
謝醫師通英,國,粵語,客家話
地址:9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
中國城血液透析中心醫務主任
Chun Xie M.D.
二十多年臨床及科研經驗
D03NEP_XIE謝春567B_8

男性泌尿生殖疾病診治中心
MAN CENTERS
Better Lives Start Here

賈軍輝 Junhui Jia
男性泌尿生殖疾病主診醫師
主治 無需開刀的輸精管結紮（5-10分鐘）；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診療；睪酮素減少 男性性功能障礙；前列腺及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的超聲檢查

Dr. Russel Williams
開診時間：周六上午9點至下午1點
地址 中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 Tomball診所 24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375
KATY診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 Pearland 診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77584
接診電話: 832-358-8600 | 傳眞電話: 832-358-0376 | 網址：www.mancenters.com
D03UR - MANCENTERS男科疾患診療中心B356_8

家庭全科醫師 精通中、英語
曹有餘 醫師 Jerry Tsao, M.D.
請來電預約
(713)772-8885
門診時間
週一至週五 8:30am - 5:30pm
週六 9:30am - 12:30pm
7850 Parkwood Circle Drive, #A-6, Houston TX 77036

Kuving 慢磨原汁机
蔬果汁爲高能量的濃縮營養食物是食療或食補的濃液
健康好喝
Kuving 是當今最受歡迎的品牌不僅好用，而且性價比特別好 適宜群體大眾使用

休士頓獨家代理:李醫師中醫肝膽科 電話: 832-405-5566 微信：HNQ3366
A03-BE RAW WELLNESS_養和莊園李中醫B57_8

JY家庭全科及急症
顧瑛 醫學博士
美國家庭醫學會資格認可醫師
美國老年醫學會資歷任可醫師
主治：高血壓 婦科病 糖尿病 兒科病 高血脂 老年癡呆 常見皮膚病 骨質疏鬆 皮膚活檢 憂鬱症
急症：感冒 尿路炎 咽喉痛 關節注射 鼻竇炎 動物抓咬傷 腹瀉 清創縫合 角膜異物清除
移民體檢
體檢特價 體檢+化驗:$95
①+女科婦科、宮頸膜片+$45
②+男性前列腺表面抗原+$20
本診所自2014年起
週一、二、三、五、六：8:30am - 5pm
週四、週日 公休

Tel:(832)433-7159
地址:6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於8號公路及百利大道東北角及Shell加油站旁廣場)
D03FA_JY顧瑛567B_8

腳專科
李岳樺 醫學博士
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS
Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle
Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生
治療項目
★顯微手術 ★腳跟痛 ★糖尿病腳疾
★平板足 ★雞眼 ★腳部矯正
★踇趾囊腫 ★運動受傷 ★嵌甲痛
★香港腳 ★骨折 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話：713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

脊椎神經骨科
CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 | 物理治療 | 針灸復健
專門治療：車禍、工作、及運動受傷；頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹；坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸：周身關節；肌肉疼痛
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
電話: 713-484-7400 傳眞: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
醫生本人通國、粵、英語

中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

本報記者黃麗珊攝

台北經文處林映佐副處長，雙十國慶籌備會嚴杰主委、黃春蘭副主委，休士頓華人攝影學會蔡保羅董事長、關本俊會長夫婦，凌兆基、陳雪津、翁定台、謝禮明、皇勤、馮淑璽等參展攝影家在僑教中心展覽室舉行慶祝中華民國107年雙十國慶「影像情眞」攝影展上合影。

# 影像情眞攝影展 慶祝雙十國慶

休士頓華人攝影學會關本俊會長致詞，很榮幸能參加雙十國慶系列活動，以攝影展方式慶祝國慶，也感謝駐休士頓台北經濟文化辦事處及休士頓僑教中心多年來對該會的支持與協助，使該會會務順利發展。

台北經文處林映佐副處長，雙十國慶籌備會嚴杰主委，休士頓華人攝影學會關本俊會長，美國攝影協會Joe Sanders資深代表，越南藝術攝影學會武文盛創辦人與休士頓越南攝影學會代表們聯合於9月8日在僑教中心展覽室為慶祝中華民國107年雙十國慶「影像情眞」攝影展開幕剪綵。

休士頓華人攝影學會主辦，休士頓雙十國慶籌備會協辦的慶祝中華民國107年雙十國慶「影像情眞」攝影展，呈現人物特寫、風景、花卉、景觀、慶典、動物、靜物與寫實類題材等一百多幅精美攝影作品。

美國攝影協會資深代表Joe Sanders及僑界人士欣賞休士頓華人攝影學會凌兆基董事的攝影作品。

休士頓華人攝影學會謝禮明董事及其攝影作品。

休士頓華人攝影學會翁定台公關及其攝影作品。

休士頓華人攝影學會馮淑璽及其攝影作品。

休士頓華人攝影學會凌兆基董事及其攝影作品。

余忠球 余誠儀 視學眼科醫師
Dr. Tommy C. Yee, FOAA ; Dr. Dixie S. Yee
Therapeutic Optometrist, Optometric Glaucoma Specialist
電腦製鏡、當天起貨、五天營業、週三、四休息
眼疾・驗光・配鏡・超薄鏡片
隱形眼鏡・控制近視 (Delta Orthokeratology Lens Innovator) (FDA Investigator)
(713) 776-8577
9198 Bellaire Blvd., Suite A Houston, TX 77036（三余中心內）
D03OP-YEE TOMMY 余忠球眼科B_8

杏林復健診所
專治：●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健 ●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復建
林琬眞物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備
華埠區 敦煌廣場內
9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036
[周一、三、五] 09:00am-01:00pm
[周 六] 09:30am-01:30pm
請電話預約 713-773-2890
近糖城區
11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099
[周一、三、五] 01:30am-06:00pm
[周二、四] 09:00am-04:00pm
請電話預約 281-575-8288
林琬眞 物理治療師
接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO
D03PH-WPTC 杏林復健診所-林琬眞356B_8

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO
Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險
家庭全科
One of the Best
獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字·聯合健保"Preminun"醫師認證
• 診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評。有更全面的檢查項目, 並有不同的專科醫生住診。
• 高血壓, 心臟病, 甲狀腺疾病, 糖尿病, 肝/腎/胃腸疾病, 皮膚病, 過敏, 哮喘, 婦科, 小兒科, 外科小手術, 創傷, 腰腿疼, 關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。
• 查體中心提供VIP全面檢查, 血尿化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581電話: 281-485-0334(Pearland)
雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。
(可遠程會診)
門診時間:周一至周五 8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

德州脊椎中心/復健科診所
Texas Spinal care 最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!
車禍不要緊 免費幫你治
不管別人撞你，還是你撞別人；不管你有沒有保險，出了車禍打個電話給李醫生，他會幫你把一切搞定！不用你花一分錢，全部由保險公司支付！！
腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸 。采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！
根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！見效快！！
一次治療下來疼痛馬上減輕80%！
李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。
李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士
Texas Spinal care 診療時間：週一、三、五（8am-6pm）二、四、六（上午）
電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063
D03CH-TEXAS SPINAL 脊椎李醫生56B_16

惠康家庭全科診所 Welcome Family Medicine, P.A.
接受各種醫療保險 Medicare Medicaid
許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Texas Tech University住院總醫師
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
中國醫學科學院皮膚病研究所臨床博士學位
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D. 家庭全科醫師 Board Certified by ABFP
美國家庭全科醫師學會專科醫師、特考文憑
Mermonial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
Texas Tech University住院醫師畢業
十餘年臨床醫療經驗
主治 內科、兒科、皮膚性病科、婦科 急診、外傷、全身健康檢查 婦科體檢、外科小手術、預防接種
移民體檢 隨到隨診 週一至週五: 8:00am-4:00pm 週六 : 8:00am-2:30pm
Tel : 713-995-8886 Fax : 713-270-9358 www.gotomyclinic.com/welcomefamilymedicine
Address : 9160 Bellaire Blvd. Suite E, Houston, TX 77036 (惠康超市東側警察局隔壁)
D03FA_Welcome許旭東3567B_16

HMC HOUSTON | SUGAR LAND
門診時間：周一二四五 8am-5pm 周三、周六 8am-12pm 週日休息
主治：糖尿病・高血壓・高血脂・冠心病・腦中風・關節炎・肝腎・呼吸・消化系統疾病・身體檢查・傳染病・過敏・婦科檢查
Hillcroft Medical Clinic, 糖城地區大型診所，設備齊全：CT・核磁・X光・超聲・骨密度・血尿化驗・心電圖等。
段焱 醫師 Yan Duan M.D.
● 中國醫科大學英文臨床醫學畢業
● 芝加哥Mercy Hospital住院醫畢業
● 現任Memorial Hermann Southwest / Sugar Land Hospital 主治醫生
H-E-B 90 6 Brooks Rd University Blvd First Colony Blvd 1429 Hwy 6 69 CVS pharmacy
電話:713-781-4600(預約) 832-500-1285(office) 預約微信號：doctorappt 網址:www.hmcdoctors.com
地址:1429 Hwy 6,Sugar Land,TX 77478(Lifetime健身中心旁, CVS對面)接受各種醫療保險

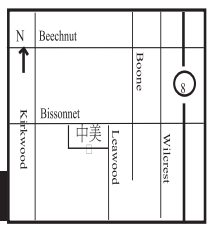
## 美網冠軍德約大阪合影

## 【熱身賽】巴林0-0中國男足

## BMW錦標賽布拉德利奪冠

# 中美酒樓

CHINESE AMERICAN RESTAURANT




281-498-1280

超值套餐

新推出超值特價菜 (全天供應) $5.50

**四人份** $35.95
老火例湯
蘭遠滑牛
京都排骨
蔥油霸王雞
干燒全魚
送水果

**八人份** $119.95
雪花海鮮羹
薑蔥雙龍蝦
蘭遠滑牛
蔥油霸王雞
椒鹽蝦
菜膽北菇
京都排骨
清蒸海上鮮

**六人份** $51.95
老火例湯
蘭遠牛肉
京都排骨
椒鹽蝦
蔥油霸王雞
精蒸海上鮮
送水果

**十人份** $139.95
海鮮魚肚羹
薑蔥雙龍蝦
白灼/椒鹽大蝦
蘭遠滑牛
京都排骨
海鮮大會
蔥油霸王雞
北菇扒菜膽
清蒸海上鮮/龍利
送水果或甜品

特別推薦
干逼軟殼蟹
金針雲耳蒸雞
釀三寶
西汁蝦球
羊腩煲

地址：11317 Bissonnet, Houston, TX 77099

R03-CHI AME中美酒樓56B_16

# 辦公大樓 出租

中國城3200尺辦公大樓出租
位置優越，交通方便，
適合地產經紀，保險代理，貸款公司，
有意者請致電：832-868-1090

R01-Sam Shum's出租B_16



# 與金城銀行攜手 完成夢想 並邁向成功

## 提供企業和個人最佳貸款方案

用心、誠懇、專業、周密的服務，金城銀行是您金融服務的首選

金城銀行 GOLDEN BANK

百利總行 • 9315 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
糖城分行 • 2287 Highway 6, Sugar Land, TX 77478 • (281) 491-3838
好運分行 • 7250 Harwin, Suite D, Houston, TX 77036 • (713) 777-3838
Champions 1960分行 • 3645-C F.M. 1960 West Suite 318, Houston, TX 77069 • (281) 580-8888
李察遜分行 • 301 S. Central Expressway, Richardson, TX 75080 • (972) 889-3838
布蘭諾Legacy分行 • 240 Legacy Dr., Suite 210, Plano, TX 75023 • (972) 517-4538
南加州貸款中心 • 3200 El Camino Real, Suite 150, Irvine, CA 92602 • (714) 368-3682
羅蘭崗貸款中心 • 17870 Castleton St., Suite 378, City of Industry, CA 91748 • (626) 923-2880
南加州塔斯汀分行 • 2827 Park Avenue, Tustin, CA 92782 • (714) 338-5188
南加州阿罕布拉分行 • 105 East Valley Blvd., Alhambra, CA 91801 • (626) 320-1938

SBA Member FDIC

©2018 GoldenBank. www.goldenbank-na.com ©2018 Art Studio. www.art-studio.com

# 美國隊長粉嶺爭王位

■美國公開賽盟主列特將來港參賽。 法新社

大滿貫冠軍列特、2017“Green Jacket”盟主加西亞、世界排名第11位的弗利特伍德以及衛冕冠軍的奧爾斯落實出戰11月22日至25日於粉嶺香港哥爾夫球會舉行的第60屆“東方匯理資產管理呈獻Honma香港高爾夫球公開賽2018”，賽事亦是2019年歐巡賽“Race to Dubai”的首站賽事。

今年4月列特於美國奧古斯塔公開賽成功擊敗勁敵科拿及史畢斯，戲劇性地勇奪冠軍寶座。當時列特以三桿的優勢打入最後一輪賽事，在後9洞與科拿及史畢斯短兵相接，最後成功以低標準桿15桿的71桿成績完成賽事，並以單桿擊敗科拿，成功稱王。

## 列特戲劇性奪美國賽冠軍

現年28歲的列特，2016年曾代表美國出戰萊德盃，並贏得“美國隊長”的美譽；今屆的萊德盃將於數周後首度於法國舉行，相信列特定必再次施展渾身解數，爭取佳績。

列特表示：“能夠出席‘Honma香港高爾夫球公開賽2018’實在很興奮，香港是一個美麗的城市，市民亦很友善，為球手帶來美好的體驗。香港哥爾夫球會是一個很出色的球場，我十分享受過往兩次訪港作賽的時間，希望今年能繼續保持水準，享受比賽並打入星期日的賽事。”

2017年大滿貫得主及14項歐巡賽賽事冠軍得主加西亞，去年以第19名結束賽季。這位西班牙籍的球星力爭在港奪冠：“去年出戰香港的賽事絕對是展開新球季的重要開始，我很享受在港的時間，發掘不同樂趣。我很期待數月後再次接受新挑戰，希望今年可與其他冠軍級球星齊名，在賽事中稱王。”

■“2017 Race to Dubai”冠軍得主弗利特伍德。 法新社

## 加西亞攜14歐巡冠軍赴港

而現年27歲的英籍球星弗利特伍德，亦將三度亮相香港公開賽。他繼2016年打入賽事三甲位置後，去年以第6名完成賽事。今年1月成功衛冕阿布扎比匯豐高爾夫錦標賽；早前成功打入美國公開賽決賽；稍後，他將首度出戰於法國舉行的萊德盃。他表示：“過往兩年我都有參與‘Honma香港高爾夫球公開賽’，一直樂在其中，賽事場地是一個很好的球場，令我自然發揮水準，希望今年能較過去兩年打出更好的佳績。”

作為“M”品牌活動之一的“Honma香港高爾夫球公開賽”門票現已公開發售，詳情可瀏覽 https://www.ticketflap.com/zh-hant/honmahongkongopen2018。

■香港文匯報記者 陳曉莉

# 香港高爾夫球公開賽11月舉行

■“香港高爾夫球公開賽”今年迎來第60屆。

## 香港賽為新一季歐巡揭帷幕

2018-2019高爾夫歐巡賽將於11月22-25日舉行的香港公開賽拉開帷幕，新賽季將在30個不同國家和地區舉行，其中包括8場勞力士系列賽（每場總獎金至少為700萬美元）。

中國內地以往也有多個城市主辦過歐巡賽分站賽事，但自2017-2018賽季起，連續舉辦了三年的深圳國際賽從賽程中消失，只剩下中國公開賽和世錦賽—匯豐冠軍賽。不過，阿曼精英賽、菲律賓錦標賽以及比利時對抗賽則加入歐巡行列。

而經過全季40多場較量後，終極對決便是明年11月在迪拜朱美拉高爾夫莊園舉行的勞力士系列賽DP世界巡迴錦標賽。該項被譽為“獎金王”的賽事，總獎金達800萬美元。

■香港文匯報記者 陳曉莉

# 南區夜戰青衣 誓乘勝追擊破“夢”

**香港文匯報訊（記者 郭正謙）**冠忠南區首周旗開得勝，高美斯及蘇沙一對鋒線新組合初見威力，14日南區乘勝追擊，於青衣運動場對陣夢想FC，誓要證明球隊在新一季有力殺入三甲。

冠忠南區今季港超首戰以3：1擊敗升班馬凱景，蘇沙及新加盟的高美斯均有進帳，雖然球隊受制於球場積水組織表現未如理想，不過主帥鄭兆聰認為重要的是球隊建立起信心：“我們今季有不少新球員，起步好有利於加快融入。高美斯在罰球及對方禁區內的威脅力大，而狄卡奧在中場的組織能力亦很好，今季球隊在進攻方面肯定會更強。”

老將沈國輝上場亦轟入“世界波”為南區先開紀錄，他表示今季港超競爭激烈，每一場3分亦十分重要：“上季我們成績不是太好，但今季有更完整的陣容下我們都很有信心，我們有足夠的能力去挑戰盃賽錦標，相信任何球隊要贏我們都不會是容易的事。”

而夢想FC今季仍然重用年輕小將，雖然首仗即以1：4不敵香港飛馬，不過主教練梁志榮表示該仗仍有可取的地方，林樂勤、朱偉鈞及彭超然的進步令他感到高興：“失的四球有不少是可以避免的，我們容許球員犯錯，重要的是從中汲取教訓，知道自己的不足並改善。”

■林樂勤（右）今季投効夢想，進步明顯令主帥滿意。 資料圖片

# 陳曉欣淘汰戴資穎 晉日羽賽八強

日本羽毛球公開賽，中國羽隊（國羽）女單小花整體發揮出色，3人打進8強，其中陳曉欣和高昉潔分別爆冷戰勝世界排名第一的中華台北名將戴資穎與印度名將辛杜，而陳雨菲則逆轉韓國的成池鉉。

男單方面，大滿貫球手林丹在10：21先輸一局後，以21：15、21：19連扳兩局反勝中華台北名將周天成，今與世錦賽冠軍桃田賢斗爭奪4強席位，而里約奧運金牌得主諶龍也直落兩局橫掃泰國選手，輕鬆闖入8強。

13日，年僅20歲的陳曉欣在女單第二輪賽事對陣中華台北“一姐”戴資穎。首局陳曉欣一直處於落後追分的被動狀態，但在16：18的最後時刻連得5分，以21：18逆轉先下一城；第二局陳曉欣完全控制局面，以21：14再勝，爆冷擊敗新科亞運冠軍戴資穎闖進8強。

至於港隊混雙組合謝影雪/鄧俊文則以14：21、21：15、16：21不敵日本組合渡邊雄太/東野有紗，無緣晉級。

■香港文匯報記者 陳曉莉

■陳曉欣力挫世界排名第一的戴資穎。 法新社

# “火箭”攜威爾遜晉滬大師賽4強

■奧蘇利雲輕取冰咸晉級滬大師賽四強。 香港文匯報上海傳真

**香港文匯報訊（記者 夏微 上海報道）**世界桌球上海大師賽13日展開四強爭奪賽。奧蘇利雲和凱倫威爾遜分別對陣冰咸以及德爾。最終，奧蘇利雲和威爾遜分別以6：2和6：5晉級四強。

13日晚“火箭”奧蘇利雲對冰咸的比賽進行得十分迅速，首局陷入膠着的雙方一路纏鬥至綵球階段，冰咸抓住機會先下一城。此後奧蘇利雲逐漸找回狀態，連勝三局後反超比賽，3：1取得上半場的領先優勢。再度回到枱前，“火箭”繼續火力全開，6：2鎖定勝局。

而另一邊廂，抓住機會領先一局的德爾，在第二局26分時不慎打丟藍球，致使威爾遜上手扳平比分。此後雙方打成3平、4平以及5平。決勝局，威爾遜沒有再給對手機會，單桿135分贏得比賽，順利晉級四強。

eSoon Travel 翼順旅遊
www.eSoon-Travel.com
北美新浪合作伙伴，24/7快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位
全美免費電話：1-888-249-6688
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
豪華郵輪專賣店 加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!GO! 野柳九份平溪放天燈一日遊 (以車計費，最多乘載4人) $149元/車
達拉斯,休士頓,新奧爾良1~8天 $45起/人
買2送2 紐約,華盛頓,波士頓5-8天 $372起/人
三大湖芝加哥密爾沃基底特律6天 $590起/人
夏威夷檀香山,茂宜島,大島3-7天 $198起/人
713-581-2418 / 1800-725-1312
9889 Bellaire Blvd.#A116 Houston TX77036

福達旅行社 (713) 773-1243
Cousin Travel
cousintravel_tour@yahoo.com
9889 Bellaire Blvd 2 ND. Fl Bldg A#121 Houston TX 77036
• 美東5~8天豪華遊
• 美西4~12天精華遊
• 黃石公園總統巨石/北大峽谷7天6夜（買二送一）
• 加拿大洛磯山6天/7天 特惠遊(買二送二)
• 加拿大東部5天遊(多倫多、屋太華、滿地可、魁北克、京士頓、尼亞加拉大瀑布)（四人一房）
• 超值雲南風情遊
• 超值黃山江南風情遊
• 佛州奧蘭多迪士尼4~9天遊(四人一房)
• 日本關東風情6日遊
• 日本關西風情7日遊
• 北京,蘇州,水鄉、同里、杭州,上海8天
• 夏威夷 4~7天遊
• 歐洲(英、法、意、德、蘇俄)7~17天經典之旅
• 北京、上海、香港、台北等地機票連酒店套餐
• 蓋文斯頓港出發墨西哥4~7天遊輪
休士頓 ⇄ 世界各大城市特價機票
另代訂酒店租車、簽證及Package Tour.
T07–COUSIN TRAVEL 福達旅遊2467C_8

快捷旅遊 ASAP Travelwize
www.asaptravelwize.com
專線電話：(713) 777-1717
專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證
• $49 8天江南遊（全年放行）
• $99 8天北京承德天律皇家御景團（新）（特價）
• 5/4 11天九寨溝、峨嵋山、張家界之旅
• 5/28 7天黃石公園（有買二送一）
• 6/8 6天美東豪華遊（有買二送一/二）專人帶團
• 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
• 各大城市機票＋酒店套餐
• 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發
＊機場接送服務，待客以誠，服務至上＊
T07_ASAP快捷2467B_4

六福旅行社 USA Gateway
世界各大航空公司特惠機票指定總代理
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特廉機票服務
中國國內特廉機票20%-50%折扣價
Austin (512) 490-6777,1-888-688-8821
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753
Houston (713) 988-8282,1-800-878-6868
9889 Bellaire Blvd, A-115 HOUSTON, TX 77036
Dallas (972) 960-2000,1-800-878-2828
600 Data Dr.Suite #101 Plano, TX 75075
Oklahoma (405) 842-2919,1-800-688-0988
2601 NW Expressway, suite.506 E Oklahoma City OK 73112
Sale 推薦行程 特惠中
北京5天4晚五星團 $49起/人
北京・承德・天津8天7晚五星團 $99起/人
鼓浪嶼・福建土樓・武夷山風景區7天6晚 $99起/人
好客山東7天豪華遊 $99起/人
珠三角美食團6天5晚 $99起/人
成都恩施樂山峨眉山8天 $99起/人
2018七彩雲南+石林8天7晚純玩團 $399起/人
越南5天超值遊 $99起/人
柬埔寨5天超值遊 $99起/人
巴厘島4天超值遊 $159起/人
台灣6天超值遊 $199起/人
韓國6天超值遊 $199起/人
新加坡馬來西亞6天超值遊 $199起/人
日本6天超值遊 $499起/人
阿拉斯加幸福極光5或7天 $799起/人
Carnival (MIAMI來回) 巴哈馬4天3晚 $179起+稅/人
(MIAMI來回) 西加勒比海5天4晚 $189起+稅/人
東非肯亞 (NBO07) 動物奇觀9天7晚 $1,899起/人
TAIWAN TAXI GO!GO!GO! 台灣觀光計程車 只要$89起 (以車計費最多乘載4人)
明星假期 Majestic Vacations 888-288-7528
2018年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！
www.majestic-vacations.com
保證成行 Land Price Only
ACTIVE MEMBER USTOA United States Tour Operators Association $1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

# 精彩節目介紹

## 《曉說》

談古論今，引經據典，笑談風雲，豐富學識

全球直播 LIVE STV KVVV15.3 美南國際電視台

▲ 節目截圖

### 節目介紹：

是中國大陸音樂人高曉松的一款脫口秀講壇節目，高曉松在節目中兼任導演、編劇與主持人。，主要講述歷史、文化、社會等人文學科知識。節目名字是由著名公共知識分子韓寒命名，英文名“morning call”取自高曉松。本期節目將介紹《古代科舉那些事——官場》。

### 播出時間：

節目播出時間每個週五上午10點，重播為週一早上5點和中午12點半。

▲ 節目截圖

## 美南廣播電視台 看電視聽廣播

### 美南國際電視STV15.3爲方便觀眾收看，「電視廣播合爲一體」

不需任何付費，
觀眾可24小時直接收看及收聽該頻道，
行車間也可方便收聽，輕鬆獲取美南電視節目
以及各類國際、社區重大資訊。

### 操作指南如下，讓觀眾24小時收看收聽：

**1. 掃二維碼(QR code)：**

觀眾只要掃描報上的二維碼，
就可連結到美南國際電視，
直接在手機上觀看STV15.3。

**2. Google搜尋：** 觀眾只要在Google網站搜尋
「Southern TV– STV15.3 Houston」

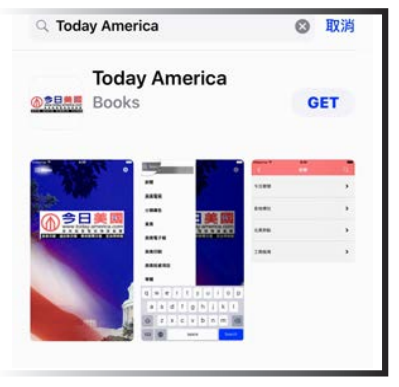
STV15.3 Houston

或輸入該平台網址
「http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1」
就可直接連結美南國際電視直播平台。

http://media.maqtv.com/?1497381&proc=1

**3. 下載Apps收看：**

可在蘋果商店搜尋
「Today America」，
下載Apps，除了
可用手機讀報
更方便，也可以在Apps裡
收看STV15.3 電視直播。




如需開車時收聽廣播，請鏈接到車載音響設備（數據線/藍牙設備），效果更佳。

## 15.3 美南國際電視15.3頻道

- 免費高清頻道
- 免費數位頻道
- 免費中英文頻道

今日美南

早安休斯敦

盛夏晚晴天

中華上下五千年

## 美南電視本周節目單

Southern Television 15.3 2018年9月份 电视频道节目表 09/17/2018 –09/23/2018

| 美中时间 | MON. 17 | TUE. 18 | WED. 19 | THU. 20 | FRI. 21 | SAT. 22 | SUN. 23 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 00:00–00:30 | 中國文藝 (重播) | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | 地理・中國 (重播) |
| 00:30–01:00 | | | | | | | 明星加油站(重播) |
| 01:00–01:30 | 生活魔法師 (首播) | | | | | 出彩中國人 (重播) | 味道(重播) |
| 01:30–02:00 | 經典電影(重播) | 動物傳奇(重播) (English) | 走進萬物(重播) | 防務新觀察 (重播) | 中國大舞臺 (重播) | | |
| 02:00–02:30 | | 中國功夫(首播) | | | | | 經典電影(重播) |
| 02:30–03:00 | | 今日關注(重播) | | | | | |
| 03:00–03:30 | | 地理・中國 (重播) | 中國功夫(重播) | | | | |
| 03:30–04:00 | Fun Way to Learn Chinese (首播) | | | | | 司馬白話(首播) | |
| 04:00–04:30 | 綜藝喜樂會 (重播) | 電視劇《北京愛情故事》（重播）（English Subtitles） | | | | | 武林風 (重播) |
| 04:30–05:00 | | | | | | | |
| 05:00–05:30 | 曉說(重播) | 電視劇《手機》（重播）（English Subtitles） | | | | | |
| 05:30–06:00 | 走進萬物(重播) | | | | | | 中國大舞臺 (重播) |
| 06:00–06:30 | 開門大吉（重播） | 檔案（重播） | 司馬白話（重播） | 地理・中國（重播） | 易經（重播） | 國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞 | 國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞 |
| 06:30–07:00 | | | | | | | |
| 07:00–07:30 | 早安・休斯頓（直播） | | | | | | |
| 07:30–08:00 | | | | | | | 先鋒人物（重播） |
| 08:00–08:30 | 防務新觀察 (重播) | 海峽兩岸（重播） | | | | | 游在中國（重播） |
| 08:30–09:00 | 中國輿論場 (重播) | 今日關注 (首播) | | | 出彩中國人(首播) | 檔案（首播） | |
| 09:00–09:30 | | 美南電視自製訪談《美南風雲人物》 | | | | | 經典電影(首播) |
| 09:30–10:00 | 文明之旅（重播） | 走進萬物(首播) | 快樂童年(重播) | 中國大舞臺 (首播) | | 地理・中國 (首播) | |
| 10:00–10:30 | | 粵語天地 (重播) | 明星加油站(首播) | 洋言洋語(重播) | 曉說(首播) | 游在中國（首播） | |
| 10:30–11:00 | 五味草堂 (重播) | | | | | | |
| 11:00–11:30 | 國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | 國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞 |
| 11:30–12:00 | | | | | | | |
| 12:00–12:30 | | | | | | | |
| 12:30–13:00 | 曉說(重播) | | | | | | 中國輿論場 (首播) |
| 13:00–13:30 | 台灣心動線 (重播) | 美食鳳味 (重播) | 光鹽健康園地(重播) | 城市一對一（重播） | 休士頓論壇(重播) | Howdy Philippines! (首播) | |
| 13:30–14:00 | | 生活 (重播) | | | | | 動物傳奇(首播) (English) |
| 14:00–14:30 | 電視劇《北京愛情故事》（首播）（English Subtitles） | | | | | 游在美國(首播) | 綜藝喜樂會 (首播) |
| 14:30–15:00 | | | | | | 我的留學生活(首播) | |
| 15:00–15:30 | 卡通片《中華上下五千年》(首播) | | | | | 洋言洋語(首播) | 粵語天地(首播) |
| 15:30–16:00 | 綜藝喜樂會 (重播) | 易經 (重播) | 武林風 (重播) | 開門大吉 (重播) | 武林風 (首播) | 地理・中國 (重播) | 台北博物館 (首播) |
| 16:00–16:30 | | | | | | 開門大吉 (首播) | 大魔術師(首播) |
| 16:30–17:00 | 中國文藝 (重播) | | | | | | |
| 17:00–17:30 | | 台北博物館 (重播) | 地理・中國 (重播) | 幸福來敲門 (首播1) | 幸福來敲門 (首播2) | | 司馬白話 (重播) |
| 17:30–18:00 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | 國際新聞 / 大陸新聞/ 台灣新聞 | Howdy Philippines! (重播) |
| 18:00–18:30 | | | | | | | |
| 18:30–19:00 | | | | | | | 游在美國(首播) |
| 19:00–19:30 | | | | | | 先鋒人物（首播 | 我的留學生活(首播) |
| 19:30–20:00 | 美食鳳味 | 光鹽健康園地（首播） | 城市一對一 | 休士頓論壇（首播） | 台灣心動線 | 生活(首播) | 防務新觀察 (首播) |
| 20:00–20:30 | 生活 (重播) | | | | | 快樂童年(首播) | 易經(首播) |
| 20:30–21:00 | 電視劇《手機》（首播）（English Subtitles） | | | | | 中國文藝 (首播) | |
| 21:00–21:30 | | | | | | | |
| 21:30–22:00 | 海峽兩岸(首播) | | | | | 味道(首播) | 中國輿論場 (重播) |
| 22:00–22:30 | 健康之路 (首播) | | | 大魔術師(重播） | 司馬白話(重播) | | |
| 22:30–23:00 | | | | | 明星加油站 (重播) | 檔案（重播） | 文明之旅 (首播) |
| 23:00–23:30 | 美南新聞 / 台灣新聞 / 國際新聞 / 大陸新聞 | | | | | 幸福來敲門 (重播1) | 幸福來敲門(重播2) |
| 23:30–00:00 | | | | | | | |

電視台保留變更節目權利，以實際播出為準。 Updated as: 9/13/2018

廣告洽詢熱線：281-498-4310 傳真：281-498 2728 公司地址：11122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072

星雲地產
保證60天賣成您的房子
否則付您 $500
保證細節請電洽經紀人:
李峰 Charles Li
電話:713-371-7716
9750 Belliare blvd, 268, Houston TX 77036

經驗與學位 鋼琴教授
古典，流行，教會音樂，考級
聯繫：832-469-9800吳老師
或留訊息 Interview needed
Highway 6 / Austin Parkway
全新小提琴出售

王朝通訊 ZaZa Digital 七天營業 精修各種電話，並有折扣優惠
專業手機維修服務
713-777-7233
832-277-7745
9889 Bellaire Blvd., #312.
Houston TX 77036
(敦煌廣場#312. 山水眼鏡對面)
近中國城全新溫馨3房兩廳出租 招聘員工
電話卡 $5 passport photo
全新蘋果手機無須合同 $299
$19.99 月費計劃 無限數據
送免費手機
更方便 更多優惠 更多資訊
大多數的計畫無合約，無simcard費，無開機費，無限高速上網
歡迎團隊訂購
• KYLIN TV 代理 • CLEA INTERNET
• 無需合同 • 最低月費 • 高速上網
• 蘋果牌產品 • 批發價服務新老客人學生
IPAD 2, IPAD 3, IPHONE 4, IPHONE 4S, MAC BOOK AIR, MAC BOOK PRO, I TOUCH等C果產品全新上架，折扣酬賓，全市最低價
Apple: iPhone 4S, iPhone 5, iPhone 5S, iPhone 5C, iPAD 3, iPAD Air, iPAD 3Mini, New iPAD Mini, Mac Book Air, Mac Book Pro
Samsung: Galaxy S3, Galaxy S4, Galaxy Note 2, Galaxy Note 3
Dell Sony Laptop -體機X Box 360
T02_ZA ZA DIGITAL 王朝通訊 146C_8

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel
地毯 $1.99 /呎 & up
複合地板(8mm) $2.49 /呎 & up
複合地板(12.3mm) $2.99 /呎 & up
塑膠地板 $3.99 /呎 & up
實木複合地板 $5.99 /呎 & up
花崗石 $14.99 /呎 & up
承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...
9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)
832-353-6900
832-877-3777
C08_DESIGN REMODEL敦煌地板3567C_16

光新地板 Lightsome Flooring
十年老店
數十種加州綠色基材，甲苯含量超低，
複合地板，防水地板以及實木複合地板。
$1.29&UP (複合地板，防水地板)
$2.49&UP (實木複合地板)
$2.99&UP (12mm複合地板包工包料)
$4.99&UP (實木地板包工包料)
其他包括：地毯、地磚、花崗石臺面
營業時間：Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話：(281) 980-1360
(832) 878-3879
傳真：(281) 980-1362
Email:jangao2002@yahoo.com
爲您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477
C08_LIGHTSOME光新地板567C_16

野花牌綠蜂膠™
30天，調節血糖
60天，胰島機能修復
90天，走出糖尿病陰影
加拿大衛生部NPN#80006418・GMP Site License#300909・全球食品衛生體系HACCP質量認證#BR13/7429・美國食品藥品監管局FDA登記注册#10328566522
100% 巴西產地 原裝進口
淨濃度最高85%
絕對不含酒精和蜂蠟
不沉澱不分層
90天，走出糖尿病陰影
1. 修復再生的能手：含多種活性生命元素，恢復胰島功能，修復受損胰島β細胞，促進胰島素分泌
2. 血管清道夫：調節血糖、血脂、血壓，軟化血管，淨化血液，防治心腦血管并發癥，改善微循環
3. 防治神經系統并發癥：治療末梢神經炎具有顯著效果，對便秘、腹瀉等嚴重癥狀能迅速發揮作用
4. 細菌病毒一網打盡：抗菌消炎，防治感染性并發癥，抵抗病原微生物，能抑殺細菌、病毒和真菌
5. 調節免疫系統功能：恢復體力，增強體質，消除“三多一少”癥狀，并使代謝功能重新發揮功效。
6. 清除過剩自由基：純天然超強抗氧化劑，顯著提高人體內抗氧化物SOD的活性，阻止脂質過氧化
7. 對降糖藥物能增效減毒：采用國際超臨界專利萃取技術，預防疾病，保健治療，男女老少皆宜。
普通患者：每次滴30滴在小半杯冷水或溫水中，每日3次，早中晚餐前空腹服用，每月3瓶左右。
重癥患者，每次滴40-60滴，每日3次，早中晚餐前空腹服用，每月4-6瓶。
注意事項：優質的綠蜂膠不宜加入熱水、茶水以及咖啡中一起使用，否則會破壞綠蜂膠中的天然有效活性成分，大大影響保健效果。
Disclaimer: This statement has not been evaluated by the FDA. This product is not intended to diagnose, treat, cure, or prevent any disease. 保健品不可替代藥物，有病請先就醫
巴西原裝進口“野花牌綠蜂膠Apiario Silvestre”北美亞太地區唯一合法總代理商
7130 Warden Ave, Suite 406, Markham ON, L3R 1S2, Canada 客服電郵: service@royalnatural.ca
北美免費長途: 1-866-690-4888 網訂購址: www.royalnatural.ca 歡迎訪問，祝您和家人幸福健康!
加拿大皇家天然品有限公司

許氏用❤ 大家放❤
許氏嚴選 自用養生珍藏 送禮體面尊貴
許氏珍珠參
精挑細選 珠圓玉潤
產自威州唯一華人自營參場
四十多年信譽全球知名品牌
許氏參業集團 創辦人
許忠政 誠心推薦
Paul C. Hsu
精選珍珠參 (4oz)
精選珍珠參 (8oz)
精選珍珠參珍藏錦緞禮盒 (5oz) - 特價限量供應中 -

許氏德州經銷專賣店

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dallas | | YiYiHerbs | 972-666-8188 | 德信行 | 713-995-8530 | 百佳超級市場 | 713-270-1658 | 大華超級市場(99 Ranch) | 713-932-8899 |
| 達拉斯出國人員服務中心 | 972-235-2288 | 大華超級市場(99 Ranch) | 972-943-8999 | 中國出國人員服務中心 | 713-988-5200 | 惠康超級市場 | 713-270-7789 | 大華超級市場(99 Ranch) | 281-980-6699 |
| SzeChuan China Restaurant | 214-521-6981 | 百佳超級市場 | 972-517-8858 | 德聖堂 | 713-988-5864 | Hous香港超級市場 | 281-575-7886 | Austin | |
| Mau Phuoc Duong | 972-496-4372 | Houston Bellaire | | 參茸城 | 917-365-1688 | 百利草藥 | 281-988-8500 | 天地人參茸行 | 512-467-8888 |
| Grand Prarie | | 五豐海味中葯行 | 713-271-3838 | 香港海味城 | 713-772-2889 | NHAN HOA HERBS | 281-776-9888 | 恒豐 | 512-719-3864 |
| 香港超級市場 | 972-988-8811 | 金荷中醫診所 | 713-772-2999 | 燕窩城 | 713-776-2888 | Houston Area | | San Antonio | |
| Plano | | 永盛圖書百貨公司 | 713-271-8186 | 燕補堂 | 713-772-7888 | 越華超級市場 | 832-298-9321 | 亞洲市場 | 210-681-8688 |
| 達福出國人員服務中心 | 469-586-8195 | 仁安堂花旗參茸中葯行 | 713-270-4611 | 仁濟中醫針灸所 | 713-271-0488 | 萬和堂 | 281-988-8338 | College Station | |
| 陽光旅行社 | 972-758-9588 | 盧林中醫診所 | 713-774-5558 | 聯發行L&P | 713-995-9138 | 家樂超級市場 | 713-818-2770 | BCS Food Markets | 979-695-6888 |

HSU'S 許 ROOT TO HEALTH Since 1974
美國許氏參業集團 1-800-826-1577 www.hsuginseng.com
Something Special from Wisconsin

iTalkBB 靖蜓

BBB RATING A+ 專業評級 行業領先

電視/電話
二合一,每月
$4.99/起[2]

撥打1-877-482-5522
前三個月免費[1]
9/30前

海量華語內容
每天更新一部電視劇

休斯頓店
惠康廣場Suite Q
832-203-6006

達拉斯店
Plano百佳超市内
972-830-9888

www.iTalkBB.com 24小時銷售熱線 1-877-482-5522

iTalkBB and iTalk are trademarks of iTalk Global Communications, Inc., registered in the U.S. and other countries. 1. 家庭經濟計劃，需簽訂15個月合約，第1-3个月免費。可直撥美/加/中/港/台等29個國家和地區；費用不包含綜合管理費$3.95/月，產品開通費，通話費，運費等費用；電視$14.99/月，電話電視一起訂購每月再減$14.99（限電視購買後的第1-12個月），需支付一次性開通費$59.99。全球包月計劃新用戶$24.99/月，第1-3个月免費，需簽訂2年合約。全球包月計劃可無限撥打全球29個國家和地區，地區列表詳見官網；送2部手機500分鐘免費無限國際長途服務，不包括美國境內通話，地區列表詳見官網。2活動期間，用戶註冊可減免家庭電話開通費$29.99；免運費，無設備費；3. BBB A+ Rating數據提取於2018年9月10日。iTalkBB保留對活動的最終解釋權。

百佳 JUSGO supermarket
百分百超值，最佳新購物！Best Value. Best Shopping!
2018

SUN-THU:8:30AM-10PM
FRI-SAT:8:30AM-10PM

9280 BELLAIRE BLVD, HOUSTON, TX 77036
TEL:713-270-1658 FAX:713-270-1661
E-mail:jusgo9280@yahoo.com

SALE WEEK
Sep.14-Sep.20

$8.99 ea
CF小卷
CF Squid (2.2LBS)

$4.99 lb
三文鱼切块
Salmon Cube

$26.99 lb
游水珊瑚虾
Live Shrimp
BEST PRICE

$12.99 lb
游水荀壳鱼
Live Chame Fish

$7.99 lb
游水龙蝦
Live Lobster (1LB-1.25LB)

$4.99 lb
南美有头蝦
Shrimp(40-50)

$3.99 ea
西瓜
Watermelon

69¢ lb
泰国蕉
Thai Banana

69¢ ea
袋装蒜头
Whole Bag Garlic

49¢ lb
蒲瓜
Opo

39¢ lb
洋葱
Onion

$1.79 lb
猪排骨
Pork Spare Ribs

$2.99 lb
牛腩
Beef Franks

39¢ lb
小鸡腿
Chicken Drumstick

$6.99 ea
鹌鹑
Jumbo Quail

$2.99 ea
粟源有机甘栗
Liyuan Organic Peeled Roasted Chestnuts (250g)

$9.99 ea
今麦郎上汤排骨面
JML Instant Noodle (12桶)

$9.89 ea
G7咖啡
G7 Coffee (100 sticks)

2 for $4.99
林生记卤蛋
Lamshengkee Cooked Marinated Egg (180g)

店长推荐
FANTASTIC OFFER SALE BUY NOW
美心月饼
美心流心奶黄月饼
LAVA CYSTARD MOON CAKES

此版优惠限百佳超市休斯顿店。产品以实体为主，照片仅供参考。若有印刷或排版错误，以店面内价格与产品为主。We reserve the right to change, alter or cancel the promotions at any time without notice.
We are not responsible for typographical or pictorial errors. Please refer to in-store signs. Product availability may vary by store.